



## ZMLUVA č. 106/46/2011/SM o nájme nebytového priestoru

**Prenajímateľ** Mestská časť Košice Sídliisko KVP ,  
**Sídlo** Trieda KVP č.1., O40 23 Košice  
**Zastúpený** Ing. Ivetou **K i j e v s k o u**, starostkou mestskej časti  
**IČO** 006 910 89  
**Bankové spojenie** Tatra banka a.s. Košice , č.ú.2625722600/1100  
**DIČ** 2020928327

**N á j o m c a** Mgr. Lenka **P a p p o v á**  
**Sídlo** Čordákova 31, 040 23 Košice  
**Zastúpený** Mgr. Lenkou **Pappovou**  
**IČO** 45 474 826  
**DIČ**  
**DIČ DPH**  
**Bankové spojenie** Slovenská sporiteľňa a.s. č. ú. : 0443014778/0900

### Článok 1 Úvodné ustanovenie

Na účely zabezpečenia potrieb nájomcu vyplývajúcich z účelu nájmu uvedeného v tejto zmluve uzatvárajú v súlade s ustanoveniami zákona č. 116/1990 Z. z. o nájme a podnájme nebytových priestorov, Občianskeho zákonníka a Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov zmluvné strany túto zmluvu o nájme nebytového priestoru.

### Článok 2 Predmet a účel nájmu

- 2.1. Predmetom zmluvy je prenájom nebytových priestorov v budove miestneho úradu na Triede KVP 1, Košice, KÚ Grunt, súpisné číslo II. 1603, na parcele č.3309/19, ktoré sú vlastníctvom mesta Košice, zverené do správy prenajímateľa a úhrada za služby spojené s užívaním nebytových priestorov. Celková plocha prenajatého priestoru je **37,2m<sup>2</sup>**.
- 2.2. Prenajímateľ prenecháva do nájmu nebytový priestor za stanovených podmienok v tejto zmluve a nájomca sa zaväzuje zaplatiť prenajímateľovi za to nájomné a plniť ďalšie povinnosti stanovené v tejto zmluve.
- 2.3. Nájomca sa zaväzuje prenajaté nebytové priestory užívať sám a výlučne na dohodnutý účel. K zmene účelu nájmu nebytového priestoru je potrebný súhlas prenajímateľa.
- 2.4. Účelom nájmu podľa tejto zmluvy sú masérské služby.

### Článok 3

#### Práva a povinnosti prenajímateľa

- 3.1. Prenajímateľ je povinný odovzdať nebytový priestor nájomcovi v stave spôsobilom na dohovorené užívanie a zabezpečovať riadne plnenie služieb spojených s užívaním nebytových priestorov.
- 3.2. Prenajímateľ, resp. ním poverená osoba, je oprávnený kedykoľvek za prítomnosti zástupcu nájomcu vstúpiť do predmetu nájmu za účelom kontroly dodržiavania podmienok tejto zmluvy. Vo výnimočných a odôvodnených prípadoch (napr. havária, požiar atď.) je oprávnený zástupca prenajímateľa vstúpiť do predmetu nájmu i bez prítomnosti zástupcu nájomcu, resp. bez súhlasu nájomcu, vykonať nevyhnutné opatrenia a následne o tomto bezodkladne informovať nájomcu, resp. nájomcu.
- 3.3. Súčasťou odovzdania predmetu nájmu je i odpočet stavu elektromerov, plynomerov a vodomerov, ku dňu odovzdania predmetu nájmu tvoriaci obsah protokolu, ktorý podpíše nájomca aj prenajímateľ.

### Článok 4

#### Práva a povinnosti nájomcu

- 4.1. Nájomca je povinný zaplatiť prenajímateľovi cenu nájmu.
- 4.2. Nájomca je povinný počínať si tak, aby nedochádzalo ku škodám, ohrozeniu majetku prenajímateľa. Nájomca sa zaväzuje zdržať sa konania, ktorým by mohol rušiť výkon užívacích, nájomných alebo vlastníckych práv iných osôb v nehnuteľnosti, v ktorej sa nachádza predmet nájmu.
- 4.3. Nájomca sa zaväzuje zabezpečiť opravu a údržbu, súvisiacu s obvyklým udržiavaním na svoje náklady.
- 4.4. Nájomca sa zaväzuje udržiavať poriadok a čistotu na predmete nájmu.
- 4.5. V zmysle zákona SNR č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi v znení vykonávacích predpisov sa zaväzuje prevádzkať kontrolu stavu prenajatých nebytových priestorov z hľadiska protipožiarnej prevencie.
- 4.6. Na výkon preventívnej protipožiarnej ochrany ustanovuje technika požiarnej ochrany na vlastné náklady.
- 4.7. Revízie a starostlivosť o vyhradené technické zariadenia a zariadenia na požiarnu ochranu, ako aj odstraňovanie závad zabezpečuje a vykonáva nájomca podľa platných právnych predpisov a STN v stanovených lehotách. Po skončení nájmu je nájomca povinný odovzdať revízne správy o vyhradených technických zariadeniach na požiarnu ochranu pri odovzdávacom a preberacom konaní po skončení nájmu.
- 4.8. Nájomca je povinný na vlastné náklady zabezpečiť odvoz a likvidáciu odpadu prostredníctvom oprávnenej právnickej alebo fyzickej osoby. Je totiž povinný preukázať prenajímateľovi uzatvorenej zmluvy s osobou oprávnenou na odvoz a likvidáciu odpadu.
- 4.9. Nájomca po celú dobu nájomného vzťahu nie je oprávnený prenechať nebytový priestor, alebo jeho časť do podnájmu a zaväzuje sa nezriaďovať k predmetu nájmu iné práva v prospech tretích osôb.
- 4.10. Nájomca si zabezpečí na svoje náklady v súlade s príslušnými ustanoveniami Zákonníka práce, zákonmi o bezpečnosti o ochrane zdravia pri práci školenia o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, ako aj dodržiavanie ostatných povinností podľa citovaných predpisov. Nájomca je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť prenajímateľovi potrebu opráv, ktoré má prenajímateľ urobiť.
- 4.11. Nájomca je povinný požiadať vopred o písomný súhlas prenajímateľa pri akejkoľvek zmene, ktorú chce vykonať a to aj na vlastné náklady.

- 4.12. Nájomca je povinný po skončení nájmu vrátiť prenajímateľovi priestor v stave, ako ho prevzal, alebo s odsúhlasenými zmenami, avšak s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. Nájomca je povinný pri poškodení predmetu nájmu a súvisiacich priestorov nahradiť škodu, ktorú tým spôsobí.

## Článok 5.

### Zodpovednosť za škodu

- 5.1. Zmluvné strany sa dohodli, že poistenie predmetu nájmu zabezpečí prenajímateľ.
- 5.2. Nájomca je povinný bezodkladne písomne oznámiť prenajímateľovi vznik škody na predmete nájmu, vrátane poistnej udalosti.
- 5.3. Nájomca zodpovedá za škody, ktoré spôsobil na predmete nájmu on alebo osoby, ktoré zamestnáva, ako i osôb, ktorým predmet nájmu sprístupní. Nezodpovedá však za náhodu.
- 5.4. Nájomca je povinný odstrániť škody, ktoré vznikli jeho zavinením, zavinením osôb, ktoré zamestnáva, alebo ktorým predmet nájmu sprístupnil. Inak je prenajímateľ oprávnený po predchádzajúcom upozornení škodu odstrániť a požadovať od nájomcu s tým spojených nákladov. Úhrada nákladov spojených s odstránením vzniknutej škody nezbavuje nájomcu povinnosti platiť nájomné.

## Článok 6.

### Nájomné a ďalšie plnenia spojené s užívaním nebytového priestoru

- 6.1. Nájomca je povinný platiť prenajímateľovi nájomné v súlade s Pravidlami prenájmania majetku mesta Košice ... § 8 odst.1 písm. e).

**Ročné nájomné** za prenájom nebytových priestorov, vrátane služieb spojených s užívaním nebytových priestorov je **1.864,80 €**, **mesačné nájomné** k úhrade je **155,40 €** za každý začatý kalendárny mesiac nájmu.

- 6.2. Ročné nájomné vo výške 1.864,80 € zahŕňa aj služby spojené s užívaním nebytových priestorov v sume **600,- €**. Rozpis platieb za služby je obsahom prílohy č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.

Výpočet ročného nájomného bez služieb :

$$\text{Nebytové priestory o výmere } 37,20 \text{ m}^2 \times 34,- \text{ €/m}^2 = 1.264,80 \text{ €}$$

Nájomca je povinný platiť nájomné mesačne, najneskôr k 15 dňu bežného mesiaca.

- 6.3. Doteraz zaplatené nájomné a úhrada za služby spojené s užívaním nebytových priestorov **vopred**, v súlade s pôvodnou zmluvou v znení dodatkov a doplnkov, bude zúčtovaná v mesiaci jún 2011 ako trvalá záloha na zabezpečenie nepredvídaných okolností a bude vyúčtovaná pri ukončení prenájmu.
- 6.4. Prenajímateľ je oprávnený upraviť každoročne k 1.6. príslušného kalendárneho roka výšku týchto platieb, a to na základe vývoja cien plnení nájomcom. V prípade úpravy platieb o viac ako 50% predchádzajúceho kalendárneho roka má nájomca právo zmluvu vypovedať.
- 6.5. Nájomca a prenajímateľ sú povinní vyrovnáť si rozdiel medzi platbami uhradenými a skutočnou spotrebou plnení za služby spojené s užívaním nebytových priestorov, na základe ročného vyúčtovania vykonaného prenajímateľom, a to v zmysle zaslaných faktúr nájomcovi. Prenajímateľ je povinný vykonať ročné zúčtovanie najneskôr do 31.5. príslušného kalendárneho roka.
- 6.6. Prenajímateľ je povinný umožniť nájomcovi nahliadnuť do vyúčtovaní vykonaných prenajímateľovými dodávateľmi plnení za služby/ časť nájomného /. Rozhodujúcim

pre rozpočítanie nákladov za služby je náklad vyfakturovaný dodávateľom za celý okruh.

## Článok 7

### Stavebné a iné úpravy

- 7.1. Nájomca nesmie bez predchádzajúceho súhlasu prenajímateľa vykonávať na predmete nájmu stavebné a iné úpravy trvalého charakteru, a to predovšetkým zmeny zasahujúce do stavebnej architektonickej podstaty stavby, zmeny podstatne meniace predmet nájmu, pevné inštalácie zariadení, ako i zásahy do elektrického, plynového, vodovodného a iného vedenia.
- 7.2. Nájomca môže osadzovať a používať elektrospotrebiče nad rámec zo zoznamu spísaného so zmluvným dodávateľom elektrickej energie len s písomným súhlasom prenajímateľa a to z dôvodu ochrany elektrickej energie pred preťažením.
- 7.3. Ak zmluvné strany nedohodnú inak, je nájomca povinný odovzdať po skončení nájmu prenajímateľovi predmet nájmu v stave, v akom sa nachádza ku dňu odovzdania, s ohľadom na bežné opotrebenie.
- 7.4. Predchádzajúci písomný súhlas prenajímateľa sa vyžaduje i pre umiestnenie reklamného alebo informačného zariadenia, mimo priečelia budovy.
- 7.5. V prípade, ak nájomca chce zabezpečiť predmet nájmu zmenou zabezpečovacieho zariadenia, je povinný vyžiadať si vopred písomný súhlas prenajímateľa.
- 7.6. Nájomca na základe protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu nájmu odstráni technické nedostatky brániace riadnemu užívaniu na svoje náklady a zároveň v postupných etapách prevedie rekonštrukčné práce na zveladenie objektu.
- 7.7. Rozsah prác tvorí prílohu č.2 tejto zmluvy a musí byť postupne písomne odsúhlasovaný prenajímateľom. Rozsah prác sa môže rozšíriť pri realizácii rekonštrukcie. Bez písomného súhlasu prenajímateľa nie je možné tieto práce vykonať.
- 7.8. Pri predčasnom ukončení nájmovej zmluvy nemá nájomca nárok na úhradu preinvestovaných nákladov do predmetu nájmu. Nevyhnutné náklady a rekonštrukčné práce financuje nájomca výlučne z vlastných prostriedkov a zmluvné strany sa dohodli, že takto vynaložené prostriedky si nájomca nikdy v budúcnosti uplatňovať u prenajímateľa.
- 7.9. Prenajímateľ sa zaväzuje, že uzavrie pre prípad realizácie stavebných úprav a rekonštrukcie mandátnu zmluvu v prospech nájomcu na realizovanie dohodnutých a odsúhlasených stavebných prác za odplatu v prospech nájomcu vo výške 1,-€.
- 7.10. Nájomca sa zaväzuje pred začatím stavebných prác zložiť na dohodnutý samostatný účet finančnú zábezpeku vo výške rekonštrukčných prác podľa projektovej dokumentácie.
- 7.11. Prenajímateľ prenecháva právo odpisovania technického zhodnotenia vykonaného nájomcom na prenajatom majetku, po dobu trvania nájmovej zmluvy, na nájomcu. Technické zhodnotenie bude počas doby nájmu vedené v účtovnej evidencii u nájomcu a po ukončení nájmu bude prevedené na majetkové účty v účtovnej evidencii prenajímateľa. Po ukončení nájmu je nájomca povinný predložiť prenajímateľovi kópie účtovných dokladov preukazujúce zvýšenie vstupnej ceny prenajatého majetku. Ak technické zhodnotenie vykonané na prenajatom majetku a odpisované nájomcom neodpíše nájomca v priebehu nájmu, odovzdá ho prenajímateľovi v zostatkovej hodnote ku dňu ukončenia nájmovej zmluvy bez nároku na finančnú odplatu.

## Článok 8 Ďalšie dojednania

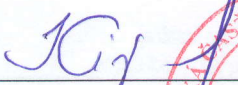
- 8.1. Za porušenie, alebo oneskorené plnenie povinností zmluvných strán si dojednali zmluvné strany poplatok z omeškania vo výške 0,05% za každý deň omeškania s plnením povinností.
- 8.2. Prenajímateľ v prípade poškodzovania nebytového priestoru nájomcom, alebo osobami, ktorými takéto poškodzovanie nájomca umožnil, oprávnený odstúpiť od tejto nájomnej zmluvy.
- 8.3. Ak nájomca môže nebytový priestor užívať obmedzene len preto, že prenájomca neplní svoje povinnosti z tejto zmluvy, alebo povinnosti ustanovené zákonom, má nájomca nárok na pomernú zľavu z nájomného.
- 8.4. Nájomca je povinný umožniť prenájomcaovi plnenie si povinností voči ostatným nájomcom vyplývajúcich zo zákona 182/93 z. z. o vlastníctve bytov a nebytových priestorov v platnom znení.
- 8.5. Nájomca a prenájomca sú si povinní vzájomne potvrdiť pri prevzatí a vrátení nebytového priestoru stavy meračov médií, ktorých dodávku bude zabezpečovať prenájomca pre nájomcu.

## Článok 9

### Doba nájmu a všeobecné dojednania

- 9.1. Nájomná zmluva sa uzatvára od 1.7.2011 na dobu neurčitú. Výpovedná doba je dva mesiace, pričom sa počíta od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
- 9.2. Písomnosti doručované v súvislosti a na základe zmluvného vzťahu založeného touto zmluvou sa považujú za doručené na adresu zmluvných strán uvedenú v tejto zmluve, a to aj v prípade, keď si ju zmluvná strana neprevezme v úložnej lehote na pošte, pričom za deň doručenia sa považuje posledný deň uloženia zásielky na pošte.
- 9.3. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.
- 9.4. Zmluva sa vyhotovuje v 5 vyhotoveniach, pričom prenájomca dostane 3 vyhotovenia a nájomca 2 vyhotovenia.

V Košiciach 29. 6. 2011

  
Ing. Iveta **Kijevská**  
starostka mestskej časti  
prenajímateľ



  
Mgr. Lenka **Pappová**

nájomca

## Článok 8 Ďalšie dojednania

- 8.1. Za porušenie alebo oneskorené plnenie povinností zmluvných strán si dojednaní zmluvné strany poplatok z omeškania vo výške 0,05% za každý deň omeškania a plnením povinností.
- 8.2. Pôvodca v prípade porušenia alebo oneskoreného plnenia povinností, alebo osobami, ktorými táto spoločnosť poverila, opätovne odstúpi od tejto zmluvy.
- 8.3. Ak spoločnosť môže nevyhnutne pristaviť ústavnú prípravu, za pôvodcu, alebo spoločnosť, ktorá je povinná zmluvu, alebo povinnosti ustanovené zákonom, má spoločnosť nárok na pomernú záhradu z omeškania.
- 8.4. Pôvodca je povinný oznámiť pôvodcu prípadne si povinnosti voči ostatným spoločnostiam v prípade, ak spoločnosť má záujem o zmluvu s ním.
- 8.5. Pôvodca a spoločnosť sú si povinní vzájomne potvrdiť pri prevode a vstúpiť do spoločnosti, ak spoločnosť má záujem o zmluvu s ním.

## Článok 9 Doba nájmu a výpočet doba

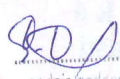
- 9.1. Nájmu sa vzťahuje na obdobie od 1.7.2011 za dobu nájmu. Výpočet doba je dva mesiace, pričom sa počítajú dni mesačne nasledujúceho po dobe nájmu výpočtu.
- 9.2. Pôvodca dohodne v zmluve a na základe zmluvného vzťahu založeného touto zmluvou sa považuje za dohodnuté na dobu nájmu zmluvných strán uvedenú v tejto zmluve, a to aj v prípade, keď si je zmluvná strana bezpečne v dobe nájmu na počte, pričom sa deň dojednania sa považuje posledný deň nájmu záležitosti na počte.
- 9.3. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsah porozumeli a na znak súhlasu zmluvu podpísali.
- 9.4. Zmluva sa vykonáva v 3 vyhotoveniach, pričom pôvodca dostane 2 vyhotovenia a spoločnosť 1 vyhotovenie.

### Predbežná finančná kontrola

- Finančná operácia je v súlade:
- so schváleným rozpočtom Mestskej časti Košice - Sídliisko KVP
  - s osobitnými predpismi
  - s uzavorenými zmluvami /objednávkou č. .... zo dňa .....
  - s rozhodnutiami vydanými na základe osobitných predpisov alebo s internými aktmi riadenia o hospodárení s verejnými prostriedkami so zameraním na hospodárnosť, efektívnosť, účinnosť a účelnosť použitia verejných prostriedkov.

Predbežná finančná kontrola bola vykonaná v zmysle § 9 zákona č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Neustatky boli - neboli zistené.

V Košiciach, dňa 28.6.2011

  
podpis zodpovedného pracovníka

**Rozpis platieb za služby spojené s prenájmom nebytových priestorov**

**Nájomca: Mgr. Lenka Pappová**  
**Trieda KVP 1**  
**040 23 košice**

**Ročný predpis platieb za služby: 600,- €**

**Mesačný predpis platieb za služby: 50,- €**

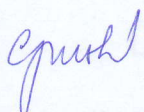
Z toho:

Dodávka tepla na kúrenie: 30,- €

Vodné, stočné: 10,- €

Elektrická energia: 10,- €

Vypracovala: Ing.Gurská



V Košiciach : 1.7.2011

**Článok 1**

**Podmienky a ustanovenia**

Podpis nájomcu vyplývajúci z účtu nájmu uvedeného v tejto zmluve uzatvorený v súlade s ustanoveniami zákona č. 116/1990 Z. z. o nájme a podnájme nebytových priestorov, Občianskeho zákonníka a Občiadneho zákonníka v znení neskorších predpisov zmluvné strany tejto zmluvy o nájme nebytového priestoru.

**Článok 2**

**Predmet a účel nájmu**

- 2.1. Predmetom zmluvy je prenájom nebytových priestorov v budove miestneho úradu na triede KVP 1, Košice, KU Urut, stánie číslo R- 1503, na parcele č.3109/19, ktoré sú v vlastníctvom mesta Košice, zverená do správy prenajímateľa a úhrada za služby spojené s užívaním nebytových priestorov. Celková plocha prenajímateľa priestoru je 37,2m<sup>2</sup>.
- 2.2. Prenajímateľ prenácha do nájmu nebytový priestor za stanovených podmienok v tejto zmluve a nájomca sa zaväzuje zaplatiť prenajímateľovi za to nájomné a plniť ďalšie povinnosti stanovené v tejto zmluve.
- 2.3. Nájomca sa zaväzuje prenajaté nebytové priestory užívať sám a výlučne na dohodnutý účel. K zmene účelu nájmu nebytového priestoru je potrebný súhlas prenajímateľa.
- 2.4. Účelom nájmu podľa tejto zmluvy sú maštrake služby.